



DISCOVER  
BELLYDANCE

WITH ARC MUSIC





ENGLISH P. 2



DEUTSCH S. 5

# DISCOVER BELLYDANCE WITH ARC MUSIC

Bellydance is the common name for the dance of the Arabic and Middle Eastern world – or the dance of the orient.

The term bellydance is actually a misnomer, as the emphasis is on several body parts, and perhaps most noticeably on the hips. A skilled dancer uses certain movements to interpret specific characteristics of the various instruments. In fact, translating the music this way is so integral to the art form that musician and bellydance historian Hossam Ramzy – included on this collection – has said that the dancer is the “final musical instrument of the orchestra” (article: ‘You Are a Musical Instrument’ at [hossamramzy.com](http://hossamramzy.com)).

Bellydance is in itself a fusion. It has been influenced by Ottoman, Indian, Persian, Greek and other civilizations, and in today’s modern world, its rhythms can be found in hits by some of the planet’s biggest pop stars.

This collection highlights several forms of bellydance from Lebanon, Turkey, Tunisia, Egypt, Libya, Morocco and even Macedonia. The selections range from the traditional to more modern interpretations borrowing from western music and other ethnicities from as far away as Brazil. Details of the albums from which these songs are taken follow below. These and more can be found at our website, [arcmusic.co.uk](http://arcmusic.co.uk)

Discover Bellydance!

## 1. **Storm over Giza**

*EUCD2316 Egypt Unveiled – Hossam Ramzy & Phil Thornton*  
*An ARC Music Production.*

Following the huge success of the previous albums *Eternal Egypt*, *Immortal Egypt* and *Enchanted Egypt*, Phil Thornton and Hossam Ramzy present *Egypt Unveiled*, crowning the trilogy. A magnificent album, echoing the majesty of the pyramids, revealing the mystery of Egypt in a 21<sup>st</sup> century guise.

## 2. **Sehr Oyounik**

*EUCD1305 Source of Fire – Hossam Ramzy*  
*Licensed from Hossam Ramzy.*

An album of emotional compositions delving into the untapped, heartfelt melodies that have been burning inside Egypt’s most virtuoso soloists, the *Hossam Ramzy Egyptian Ensemble*. While *Source of Fire* follows Hossam’s high standard in dance pieces it washes onto the shores of ethnic and world music with a hypnotic and exotic flavour. With the thought of a soulful creation in mind, Hossam used his extensive experience to introduce the finest Middle Eastern music to the rest of the world.



### 3. **Yeslam Galbak**

*EUCD2368 Music from Libya – Dalinda*  
An ARC Music Production.

Dalinda's music draws on Bedouin influences from the Libyan, Moroccan and Algerian deserts incorporating music from Egypt and the Middle East. Arabian lyrics (in English phonetic spelling) and English translations.

### 4. **Üsküdar giderken**

*EUCD2123 Bellydance from Turkey – Azize – Ensemble Hüseyin Türkmenler*  
An ARC Music Production.

Original Turkish bellydance music played with traditional instruments such as *saz*, *cura* (lutes), *violin*, *kanun* (zither), *nay* (flute), *zurna* ('oboe'), *darbouka*, *bendir* (drums), *finger cymbals* and *keyboards*.

### 5. **Houllou houllou**

*EUCD2191 Lebanese Bellydance – Raksat Al Afraah – Emad Sayyah*  
Licensed from Emad Sayyah.

A compelling and intoxicating album of bellydance music, for dance novices as well as accomplished dancers. Emad Sayyah, who composed all the music and wrote all the lyrics, employed a combination of traditional and contemporary instruments to create a rich, modern and danceable sound.

### 6. **Rasta baladi**

*EUCD2158 Sabla Tolo III*  
– *Advanced Journeys into Pure Egyptian Percussion – Hossam Ramzy*  
An ARC Music Production.

*“Rhythmic illusions unveiled”* – Brand new rhythmic compositions of Egyptian tabla solos with full percussion arrangements for Oriental dance, spanning a wide array of Egyptian and Middle Eastern rhythms. Explanations to each of the pieces in four languages, with rhythms, numbers of bars, notation, etc. Perfect for creating beautiful dance choreographies. Additionally, the notes can be downloaded from [www.arcmusic.co.uk/extra.html](http://www.arcmusic.co.uk/extra.html)

### 7. **Sidi Mansour / Baba Bahri**

*EUCD2403 Music of Tunisia – Ez-Zouhour*  
Licensed from Emad Sayyah, Vienna, Austria.

Traditional songs and music played on traditional instruments, such as *oud*, *qanun*, *darbouka*, *tar*, *bendir*, *sagat*, *duf*, as well as *violins* and *double bass*.

### 8. **Raheel**

*EUCD2219 Instrumental Music from Lebanon – Amaken*  
– *André Hajj & Ensemble*  
Licensed from André Hajj, Lebanon.

A beautiful album, based on the rich cultural tradition of Lebanese music. It highlights the traditional Oriental orchestra (*takht*), consisting of *oud*, *buzuk*, *qanun*, *ney*, *Oriental violin* and *double bass* with Arabian percussions such as *tabla*, *riqq*, *katem*, *mezher* and others.

### 9. **Kočov čoček**

*EUCD1932 Macedonian Bellydance*  
– *featuring: Ferus Mustafov, Isin Agušev*  
– *‘Jambo’, Ilija Ampevski, Novica Sokolovski*  
Licensed from Mister Company, Macedonia.

Macedonian bellydance music has a distinct “Balkan” flavour with its typical instrumentation blended with contemporary instruments – modern, exciting, quirky and very ‘bellydanceable’!

### 10. **Serena**

*EUCD2336 From Cairo to Sao Paulo*  
– *Bellydance Greats from Hossam Ramzy*  
An ARC Music Production.

Exuberant, exhilarating and infectious dance compositions with a funky, modern touch by Hossam Ramzy, rhythmically arranged especially with dancers in mind – freshly remastered, including bonus track. Hossam's *percussion* is accompanied on *keyboards*, *bass*, *mizmar*, *quarter tone accordion*, *nay*, *kawala* and *quarter tone saxophone*.

### 11. **Söyleyin yıldızlar sevgilim nerde**

*EUCD2411 Turkish Bellydance – Desert Night Dance – Hüseyin Türkmenler*  
An ARC Music Production.

Original bellydance music from Turkey played on traditional Turkish instruments such as *saz* (Turkish lute), *violin*, *kanun* (Arab zither), *darbouka* (goblet drums), *bendir* (frame drum), *finger cymbals*, plus *keyboards*.

### 12. **Sawagy**

*EUCD2349 Rock the Tabla – Hossam Ramzy & Special Guests – featuring: A.R. Rahman, Billy Cobham, Manu Katché, Omar Faruk Tekbilek...*  
An ARC Music Production.

An explosive musical journey representing and combining musical genius from all corners of the globe. Featuring world renowned artists *A.R. Rahman, Billy Cobham, Manu Katché, Omar Faruk Tekbilek, Jimmy Waldo, Joji Hirota, Chaz Kkoshi, Phil Thornton, John Themis* and others. Richly illustrated booklet with extensive info in four languages. Download complete artist biographies from [www.rockthetabla.com](http://www.rockthetabla.com)

*"...one of the best pieces of Arab rock ever to come out of a pair of speakers... a master class in musicality..."* – Allmusic

### 13. **Enta**

*EUCD2368 Music from Libya – Dalinda*  
An ARC Music Production.

See track 3 for information.

### 14. **Kholkhal Taheyya**

*EUCD1581 Sabla Tolo*  
– *Journeys into Pure Egyptian Percussion – Hossam Ramzy*  
An ARC Music Production.

A celebration, a fireworks of Egyptian rhythm and percussion! Powerful, exhilarating, with lots of groove and drive! Egyptian rhythms like they have never been played before: Thirteen new compositions of tabla and percussion solos for bellydance! A wide range of rhythms from Egypt, the Middle East, all the way across to Morocco with new

rhythms created by Hossam for the Egyptian dance. Explanations to each of the solos in the booklet, with rhythms, time signatures, numbers of bars, etc., for dancers.

### 15. **La tfakkir ktir**

*EUCD2344 Modern Bellydance from Lebanon – Nayla – Emad Sayyah*  
Licensed from Emad Sayyah, Vienna, Austria.

18 brand new bellydance compositions by Emad Sayyah. A refreshing mix of lively, upbeat, quirky pieces, sung as well as instrumental, performed on traditional and modern instruments. Interspersed with pure percussion pieces.

### 16. **The Pearl in My Heart**

*EUCD2242 Classical Egyptian Bellydance – Ruby – Hossam Ramzy*  
An ARC Music Production.

Ten brand new sparkling jewels of glorious classical-style Egyptian dance compositions by Hossam Ramzy, exploring the whole spectrum of sounds and emotions. The pieces are lush, extravagant, dynamic, exciting, emotional, light-hearted, soulful and above all... *very danceable!*

### 17. **Sahret Ghawazy**

*EUCD2000 Flamenco Arabe 2 – Hossam Ramzy & José Luis Montón*  
An ARC Music Production.

Following the stellar success of "Flamenco Arabe", we proudly present "Flamenco Arabe 2", a truly exhilarating and captivating album. *Flamenco guitar* (José Luis Montón) and *Arabic percussion* (Hossam Ramzy) as well as *Egyptian nay, violin, oud, qanun, accordion, palmas, bass* and *Spanish vocals* (María Toledo) perfectly complement each other. Very addictive listening! 32-page colour booklet with photos and lots of information in English, German, French and Spanish.





„Bauchtanz“ ist ein Sammelbegriff für den Tanz der arabischen und nahöstlichen Welt – oder der „Tanz des Orients“.

Der Ausdruck „Bauchtanz“ ist eigentlich eine falsche Bezeichnung, da die Betonung auf mehreren Körperteilen liegt, vielleicht am deutlichsten auf den Hüften. Eine erfahrene Tänzerin verwendet bestimmte Bewegungen um spezifische Eigenschaften verschiedener Instrumente zu interpretieren. Tatsächlich ist die Umsetzung der Musik in dieser Weise ein integraler Bestandteil der Kunstform, was zur Aussage des Musikers und Bauchtanzhistorikers Hossam Ramzy (auf diesem Album vertreten) führte: „Die Tänzerin ist ‚das abschließende Instrument des Orchesters‘ (Artikel: ‚You are a Musical Instrument‘ bei [hossamramzy.com](http://hossamramzy.com)).

Bauchtanz in sich selbst ist eine Fusion. Er wurde von ottomanischen, indischen, persischen, griechischen und anderen Kulturen beeinflusst, und in der heutigen modernen Welt sind seine Rhythmen in den Hits der größten Popstars zu hören.

Diese Sammlung präsentiert unterschiedliche Formen von Bauchtanz aus dem Libanon, der Türkei, Tunesien, Ägypten, Libyen, Marokko und sogar Macedonien. Die Stücke reichen von traditionellen zu modernen Interpretationen, borgen Einflüsse aus der westlichen Welt und anderen ethnischen Gruppen bis hinüber nach Brasilien. Angaben über die Alben, aus denen die Songs stammen, finden Sie unten. Diese und viel mehr, können Sie auf unserer Website finden: [arcmusic.co.uk](http://arcmusic.co.uk).

Entdecken Sie Bauchtanz!

### 1. **Storm over Giza**

*EUCD2316 Egypt Unveiled – Hossam Ramzy & Phil Thornton*  
*Eine ARC Music-Produktion.*

Mit *Egypt Unveiled* krönen Phil Thornton und Hossam Ramzy ihre überaus erfolgreiche Trilogie *Eternal Egypt*, *Immortal Egypt* und *Enchanted Egypt*. Ein großartiges Album, das die Majestät der Pyramiden widerspiegelt und das Mysterium Ägyptens im Stil des 21. Jahrhunderts präsentiert.

### 2. **Sehr oyounik**

*EUCD1305 Source of Fire – Hossam Ramzy*  
*Unter Lizenz von Hossam Ramzy.*

Ein Album gefühlvoller Kompositionen, das sich eingehend mit bisher unberührten, tief empfundenen Melodien befaßt, die in Ägyptens Meistersolisten aus *Hossam Ramzys Egyptian Ensemble* brannten. Das Tanzstück „Source of Fire“ folgt Hossams hohem Standard und berührt mit seinem hypnotisch-esoterischen Charakter die Grenzlinien zwischen Ethnik und Worldmusik. Mit der Grundidee einer „Soul-vollen Kreation“ kreiert Hossam feinste nahöstliche Musik für den Rest der Welt.

### 3. **Yeslam galbak**

*EUCD2368 Music from Libya – Dalinda*  
*Eine ARC Music-Produktion.*

Dalindas Musik wurzelt in Einflüssen der Beduinen der libyschen, marokkanischen und algerischen Wüsten und integriert Musik aus Ägypten und dem nahen Osten. Arabische Liedertexte (in englischer phonetischer Schreibweise) und englischer Übersetzung.

#### 4. Üsküdarı giderken

*EUCD2123 Bellydance from Turkey – Azize – Ensemble Hüseyin Türkmenler*  
Eine ARC Music-Produktion.

Original Bauchtanzmusik aus der Türkei, gespielt auf traditionellen Instrumenten, wie *Saz*, *Cura* (Lauten), *Geige*, *Kanun* (Zither), *Nay* (Flöte), *Zurna* ('Oboe'), *Darbouka*, *Bendir* (Trommeln), *Fingerbecken* und *Keyboards*.

#### 5. Houllou houllou

*EUCD2191 Lebanese Bellydance – Raksat Al Afraah – Emad Sayyah*  
Unter Lizenz von Emad Sayyah.

Ein unwiderstehliches und mitreißendes Album von Bauchtanzmusik sowohl für Tanz-Neulinge als auch versierte Tänzerinnen. Emad Sayyah, der alle Musikstücke und Liedertexte schrieb, setzt eine Mischung traditioneller und moderner Instrumente ein, um einen reichen, modernen und sehr tanzbaren Sound zu kreieren.

#### 6. Rasta baladi

*EUCD2158 Sabla Tolo III*  
– *Advanced Journeys into Pure Egyptian Percussion – Hossam Ramzy*  
Eine ARC Music-Produktion.

„*Rhythmische Illusionen, entschleiert*“ – Brandneue rhythmische Kompositionen ägyptischer *Tabla-Solos* mit kompletten Perkussionsarrangements für Bauchtanz, über die ganze Bandbreite ägyptischer und nahöstlicher Rhythmen. Erklärungen zu den einzelnen Stücken in vier Sprachen, mit Rhythmen, Taktangaben, Noten usw. Perfekt zum Kreieren schöner Tanz-Choreographien. Zusätzlich können die Noten auch von [www.arcmusic.co.uk/extra.html](http://www.arcmusic.co.uk/extra.html) heruntergeladen werden.

#### 7. Sidi Mansour / Baba Bahri

*EUCD2403 Music of Tunisia – Ez-Zouhour*  
Unter Lizenz von Emad Sayyah, Vienna, Austria.

Traditionelle Lieder und Musik, auf traditionellen Instrumenten gespielt: *Oud*, *Qanun*, *Darbuka*, *Tar*, *Bendir*, *Sagat*, *Duf*, sowie *Geigen* und *Kontrabaß*.

#### 8. Raheel

*EUCD2219 Instrumental Music from Lebanon – Amaken*  
– André Hajj & Ensemble  
Unter Lizenz von André Hajj, Lebanon.

Dieses schöne Album schöpft aus der reichen kulturellen Tradition libanesischer Musik. Es präsentiert das traditionelle orientalische Orchester, bestehend aus *Oud*, *Buzuk*, *Qanun*, *Ney*, *orientalischer Geige*, *Baß* und arabischen Perkussionsinstrumenten wie *Tabla*, *Riqq*, *Katam*, *Mezher* und anderen.

#### 9. Kočov čoček

*EUCD1932 Macedonian Bellydance – featuring: Ferus Mustafov, Isin Agušev – 'Jambo', Ilija Ampevski, Novica Sokolovski*  
Unter Lizenz von Mister Company, Macedonia.

Mazedonische Bauchtanzmusik hat einen deutlichen Schuß „Balkan“ mit seiner typischen Instrumentierung, gemischt mit modernen Instrumenten - zeitgemäß, mitreißend, witzig und sehr „bauchtanzbar“!

#### 10. Serena

*EUCD2336 From Cairo to Sao Paulo – Bellydance Greats from Hossam Ramzy*  
Eine ARC Music-Produktion.

Üppige, berauschte und mitreissende Tanzkompositionen von Hossam Ramzy, mit einem funky, modernen Touch, deren Rhythmen besonders für Tänzerinnen konzipiert sind – ganz neu überarbeitet und gemastert, und mit einem Bonus-Track. Hossams *Perkussion* wird auf *Keyboards*, *Baß*, *Mizmar*, *Viertelton-Akkordeon*, *Nay*, *Kawala* und *Viertelton-Saxophon* begleitet.

#### 11. Söyleyin yıldızlar sevgilim nerde

*EUCD2411 Turkish Bellydance – Desert Night Dance – Hüseyin Türkmenler*  
Eine ARC Music-Produktion.

Original Bauchtanzmusik aus der Türkei, gespielt auf traditionellen türkischen Instrumenten, wie *Saz* (türkische Laute), *Geige*, *Kanun* (arab. Zither), *Darbuka* (arab. Trommel), *Bendir* (Rahmentrommel), *Fingerbecken*, und *Keyboards*.



## 12. **Sawagy**

*EUCD2349 Rock the Tabla – Hossam Ramzy & Special Guests – featuring: A.R. Rahman, Billy Cobham, Manu Katché, Omar Faruk Tekbilek...  
Eine ARC Music-Produktion.*

Eine explosive musikalische Reise, die musikalische Genies aus allen Winkeln der Erde zusammenbringt. Weltbekannte Künstler, wie A.R. Rahman, Billy Cobham, Manu Katché, Omar Faruk Tekbilek, Jimmy Waldo, Joji Hirota, Chaz Kkoshi, Phil Thornton, John Themis und andere. Reich illustriertes Beiheft mit ausführlicher Information in vier Sprachen. Vollständige Künstlerbiographien bei [www.rockthetabla.com](http://www.rockthetabla.com).

*„...eines der besten arabischen Rock-Stücke, die je aus einem Paar Lautsprecher herauskamen... eine Meisterklasse in Musikalität...“  
– Allmusic*

## 13. **Enta**

*EUCD2368 Music from Libya – Dalinda  
Eine ARC Music-Produktion.*

Siehe Nr.3 für Information.

## 14. **Kholkhal taheyya**

*EUCD1581 Sabla Tolo – Journeys into Pure Egyptian Percussion  
– Hossam Ramzy  
Eine ARC Music-Produktion.*

Ein Feuerwerk ägyptischer Rhythmen und Percussion! Mit Power, Begeisterung und unwiderstehlichem Drive! Ägyptische Rhythmen, wie sie noch nie zuvor gespielt wurden. Dreizehn neue Kompositionen von Tabla- und Percussion-Soli für den Bauchtanz! Die Rhythmen stammen aus dem gesamten Nahen Osten, bis hinüber nach Marokko, und es gibt ganz neue Rhythmen, von Hossam für den ägyptischen Tanz kreiert. Erklärungen zu jedem Solo im Beiheft, mit den Namen der Rhythmen, der Schagzahl, Anzahl der Takte, usw. zur Anleitung für Tänzerinnen.

## 15. **La tfakkir ktir**

*EUCD2344 Modern Bellydance from Lebanon – Nayla – Emad Sayyah  
Unter Lizenz von Emad Sayyah, Vienna, Austria.*

18 brandneue Bauchtanzkompositionen von Emad Sayyah. Eine abwechslungsreiche Mischung lebhafter, temperamentvoller, quirliger Stücke, sowohl gesungen, als auch instrumental. Vorgetragen auf traditionellen und modernen Instrumenten. Abgerundet mit reinen Perkussions-Soli.

## 16. **The Pearl in My Heart**

*EUCD2242 Classical Egyptian Bellydance – Ruby – Hossam Ramzy  
Eine ARC Music-Produktion.*

Zehn brandneue, glitzernde Juwelen klassischer ägyptischer Tanz-Kompositionen von Hossam Ramzy, die die ganze Bandbreite von Sounds und Emotionen ausloten. Die Stücke sind üppig, extravagant, dynamisch, mitreißend, gefühlvoll, verspielt, voller Soul und vor allem... *sehr tanzbar!*

## 17. **Sahret Ghawazy**

*EUCD2000 Flamenco Arabe 2 – Hossam Ramzy & José Luis Montón  
Eine ARC Music-Produktion.*

Nach dem kometenhaften Erfolg von „Flamenco Arabe“ freuen wir uns, „Flamenco Arabe 2“ vorzustellen – ein wahrhaft begeisterndes und fesselndes Album. *Flamenco-Gitarre* (José Luis Montón) und *arabische Perkussion* (Hossam Ramzy), sowie *Nay, Geige, Oud, Qanun, Akkordeon, Palmas, Bass* und *Gesang* (María Toledo) ergänzen einander auf perfekte Weise. Ein süchtig-machender Hörgenuß! 32-seitiges Beiheft mit Fotos und viel Information in Englisch, Deutsch, Französisch und Spanisch.

*Compilation: **Diz Heller***

*Mastering: **Diz Heller***

*Cover design: **Sarah Ash***

*Bellydancer on cover: **Sandra** – raks-sharki*

*Liner notes: **Chris Tomsett / Diz Heller***

*Typesetting / layout: **Sarah Ash***